

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 mai 2006

PROJET DE LOI

**portant modification de la loi du
13 juillet 1976 portant approbation de
l'Accord relatif à un programme
international de l'énergie, et de l'Annexe,
faits à Paris le 18 novembre 1974**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

Documents précédents :

Doc 51 **2404/ (2005/2006)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendement.
- 003 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 mei 2006

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 13 juli 1976
houdende goedkeuring van de Overeenkomst
inzake een internationaal energieprogramma,
en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs
op 18 november 1974**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE VOOR
HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID,
HET ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2404/ (2005/2006)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendement.
- 003 : Verslag.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er} de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, les mots «article unique» sont remplacés par les mots «Art. 1.».

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 2, rédigé comme suit:

«Art. 2. — § 1^{er}. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° le programme, visé à l'article 5, 1, de l'Accord visé à l'article 1^{er}, qui contient des mesures d'urgence de restriction de la demande de pétrole;

2° les mesures, visés aux articles 6 et 7 de l'Accord, qui sont d'application pour la répartition internationale et nationale de pétrole et de produits pétroliers et pour l'approvisionnement équitable du pétrole et des produits pétroliers disponibles;

3° les règles pour les utilisations des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers. Cet arrêté est pris après consultation des entreprises assujetties aux stockages et du Conseil d'administration de la société anonyme de droit public APETRA, créée par la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises;

4° la liste des consommateurs prioritaires de produits pétroliers, ainsi que la façon d'affichage de cette liste.

§ 2. Au moment d'une crise d'approvisionnement le Bureau National du Pétrole, créé par l'arrêté royal du 11 octobre 1984 portant création d'un Bureau National du Pétrole chargé de l'approvisionnement et de la ré-

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opge maakt te Parijs op 18 november 1974, worden de woorden «enig artikel» vervangen door de woorden «Art. 1.».

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 2 ingevoegd, luidende:

«Art. 2. — § 1. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° het programma bedoeld bij artikel 5, 1, van de Overeenkomst bedoeld in artikel 1, dat nood maatregelen bevat ter beperking van de vraag naar aardolie;

2° de maatregelen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van dezelfde Overeenkomst, die gelden voor de toedeling van aardolie en aardolieproducten op internationaal en nationaal niveau en voor een billijke bevoorrading van de beschikbare aardolie en aardolieproducten;

3° de regels voor het aanspreken van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten. Dit besluit wordt genomen na overleg met de voorraadplichtige ondernemingen en met de Raad van Bestuur van de naamloze vennootschap van publiek recht APETRA, opgericht bij de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

4° de lijst met de prioritaire gebruikers van aardolieproducten evenals de wijze van bekendmaking van deze lijst.

§ 2. Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1984 houdende oprichting van een Nationaal Olie Bureau belast met de bevoorrading

partition du pétrole et des produits pétroliers, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1^{er} et 2.

A cette fin la Direction générale Energie du service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie collecte, d'une manière continue, toutes les données nécessaires, y compris les données concernant les personnes actives dans la chaîne d'approvisionnement du pays et les données nécessaires pour remplir la balance pétrolière.

Par une crise d'approvisionnement on entend: une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée aux articles 13, 14 et 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Energie, ou une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par un arrêté délibéré en Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement.»

Art. 4

Dans la même loi il est inséré un article 3, rédigé comme suit:

«Art. 3. — La Direction générale Energie du service public fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie et APETRA affichent, chacun pour les matières qui le concernent, d'une manière continue, la version la plus récente du programme et des règles visés à l'article 2, § 1^{er}, sur leur site internet. Le programme et les règles sont incorporés dans un «manuel de crise», qui est également disponible sur ces sites Internet et d'une manière imprimée auprès de ces deux instances.»

Art. 5

Dans la même loi est inséré un article 4, rédigé comme suit:

«Art. 4. — § 1^{er}. Le Roi peut fixer des sanctions pénales pour les infractions sur les dispositions des arrêtés d'exécution de la présente loi. Ces sanctions pénales ne peuvent être supérieures à 25.000 euro.

en de verdeling van aardolie en petroleumproducten, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.

Hiertoe verzamelt de Algemene directie Energie van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, permanent alle benodigde gegevens, met inbegrip van de gegevens inzake de personen die actief zijn in de bevoorradingsketen van het land en van de gegevens nodig voor het opstellen van de petroleum-balans.

Onder een bevoorradingscrisis wordt verstaan: een vermindering van de olievoorziening, zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 17 van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van aardolie met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis.»

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 3 ingevoegd, luidende:

«Art. 3. — De Algemene directie Energie van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en APETRA maken, elk voor de materies die hun aanbelangen, permanent de meest recentste versie van het programma en de regels bedoeld in artikel 2, § 1, kenbaar op hun website. Het programma en de regels worden verwerkt in een «draaiboek crisis-beleid», dat eveneens op deze websites en in een gedrukte versie beschikbaar is bij deze twee instanties.»

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 4 ingevoegd, luidende:

«Art. 4. — § 1. De Koning kan strafsancities bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet. Deze strafsancities mogen niet hoger zijn dan 25.000 euro.

§ 2. Les dispositions du livre premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux § 1^{er}. Les sociétés sont civilement responsables des amendes auxquelles leurs administrateurs, gérants ou mandataires sont condamnés pour de telles infractions.

§ 3. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, le Roi, désigne les fonctionnaires du service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie, qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

§ 4. Les fonctionnaires visés au § 3 peuvent:

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles et consulter sur place ou emporter contre remise d'un récépissé des documents, pièces, livres et registres nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque les actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les fonctionnaires visés au § 3 que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.»

Art. 6

Dans la même loi est inséré un article 5, rédigé comme suit:

«Art. 5. — Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 2, 3 et 4.

Dans les trois mois après avoir fait usage de cette compétence, le Roi fait rapport aux Chambres législatives».

§ 2. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in § 1. De vennootschappen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun bestuurders, zaakvoerders of lasthebbers wegens dergelijke inbreuken worden veroordeeld.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, wijst de Koning de ambtenaren van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie aan die bevoegd zijn om de inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, op te sporen en vast te stellen.

§ 4. De in § 3 bedoelde ambtenaren kunnen:

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

2° alle dienstige vaststellingen doen en documenten, stukken, boeken en registers die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn ter plaatse inkijken of deze meenemen tegen afgifte van een ontvangstbewijs.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in § 3 bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht.»

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 5 ingevoegd, luidende:

«Art. 5. — De Koning bepaalt de datum waarop de artikelen 2, 3 en 4 in werking treden.

Binnen drie maand nadat de Koning van deze bevoegdheden gebruik heeft gemaakt, brengt Hij verslag uit aan de wetgevende Kamers».